



学校法人 日中文化芸術学院

日中文化芸術専門学校

JAPAN-CHINA COLLEGE OF CULTURE & ARTS

経費支弁書

(Bản thanh toán kinh phí)

学生情報 (Thông tin học sinh)

学生氏名 _____

(Họ tên học sinh)

性別：_____ 男 ・ 女 _____

(Giới tính)

国籍 _____

(Quốc tịch)

生年月日：_____ 年 _____ 月 _____ 日

(Ngày tháng năm sinh)

経費支弁者情報 (Thông tin người chịu trách nhiệm kinh phí)

経費支弁者氏名 _____

(Họ tên người chịu trách nhiệm kinh phí)

学生との関係 _____

(Mối quan hệ với học sinh)

住所 _____

(Địa chỉ)



(Số điện thoại)

私は、このたび上記のものが日本国に在留中・入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

(Tôi là người chịu trách nhiệm thanh toán chi phí du học, nhập cảnh của học sinh đã ghi ở trên. Dưới đây là những trình bày chi tiết liên quan đến kinh phí du học.)

1 経費支弁の引受け経緯 (申請者の経費支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

(Trình bày chi tiết về sự chịu trách nhiệm tài chính, ghi cụ thể mối quan hệ của người đăng ký và người chịu trách nhiệm tài chính)

2 経費支弁内容

私 _____ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

Tên tôi là, _____ về việc lưu trú của Người đã ghi ở trên, dưới đây tôi xin chứng minh về việc chịu trách nhiệm tài chính. Trong trường hợp người trên xin kéo dài thời hạn lưu trú, tôi sẽ gửi bản chứng minh đã chuyển tiền, khoản tiền gửi trong ngân hàng của bản thân, số tiền gửi, bản sao chứng minh tài chính cũng như những giấy tờ làm rõ sự chịu trách nhiệm về chi phí sinh hoạt

(1) 学費 年間 _____ 円
(Học phí) (1 năm) (yên)

(2) 生活費 月額 _____ 円
(Phí sinh hoạt) (1 tháng) (yên)

(3) 支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を具体的に書いてください。)
(Phương thức thanh toán) (Ghi cụ thể phương thức thanh toán gửi tiền, chuyển khoản qua ngân hàng.)

(4) 学生のアルバイト収入予定：無・有 ある場合：1か月あたり収入予定額 _____ 円

原則週 28 時間・長期休暇週 40 時間ですか？はい・いいえ

アルバイト先 _____ 社、名称 (複数の場合も全部記入)：_____ 週勤務時間数 _____ 時間

住所：_____ 電話番号：_____

別紙にて詳細を記入してください。

日付 (Ngày viết)：_____ 年 _____ 月 _____ 日

経費支弁者氏名 (署名)：_____

(Chữ kí người chịu trách nhiệm thanh toán kinh phí) _____ 印

連絡先 (Liên hệ) _____

_____年_____月分

アルバイト状況 (Thông tin việc làm)

氏名 (Họ tên) : _____ 年 月 日生

アルバイト先 : _____社 (Công việc baito)
 合計 : _____時間/週 (Tổng)
 (Giờ/Tuần)

アルバイト先 1 Công việc baito 1		担当者名 Người phụ trách	
本社場所 Địa chỉ công ty		電話 Điện thoại	
		仕事内容 Nội dung công việc	
就業期間 Thời hạn làm việc		就業場所 Địa điểm làm việc	
勤務時間 Thời gian làm việc			
曜日	通常授業期間 Giờ làm trong ngày thường	時間数 Số giờ làm việc	長期休暇期間 Giờ làm trong Kỳ nghỉ dài
月	～		～
火	～		～
水	～		～
木	～		～
金	～		～
土	～		～
日	～		～
合計 Tổng kết		時間	時間

アルバイト先 2 Công việc baito 2		担当者名 Người phụ trách	
本社場所 Địa chỉ công ty		電話 Điện thoại	
		仕事内容 Nội dung công việc	
就業期間 Thời hạn làm việc		就業場所 Địa điểm làm việc	
勤務時間 Thời gian làm việc			
曜日	通常授業期間 Giờ làm trong ngày thường	時間数 Số giờ làm việc	長期休暇期間 Giờ làm trong Kỳ nghỉ dài
			時間数 Số giờ làm việc
月	～		～
火	～		～
水	～		～
木	～		～
金	～		～
土	～		～
日	～		～
合計 Tổng kết		時間	時間

私： _____ は以上のことがすべて真実であることを誓います。

作成年月日 (填写日期) : _____ 年 _____ 月 _____ 日

本人署名 (本人签名) : _____